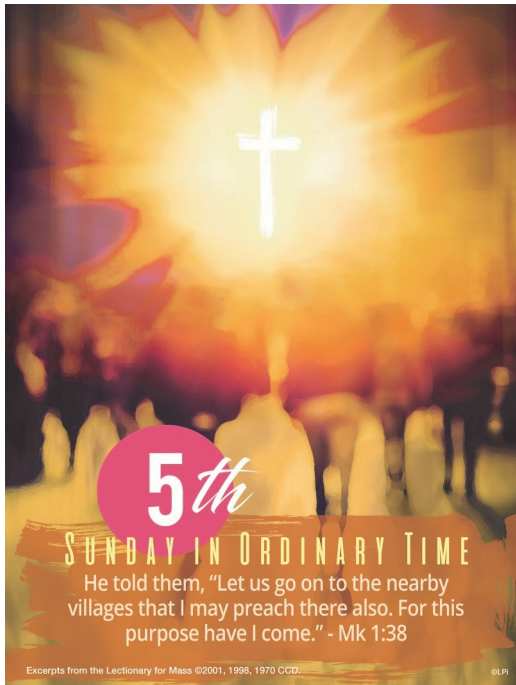


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fifth Sunday in Ordinary Time

February 7, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE 5th SUNDAY IN ORDINARY TIME

Lord Jesus, you have called me not to live for myself, but for you and for others in love. Give me a hunger for your word and help me to find out you are the way, the truth and the life, so that my heart may be transformed and fulfilled with your grace and your love. Amen.

LỜI NGUYỆN LỄ CHÚA NHẬT 5 QUANH NĂM

Lạy Chúa Giêsu, Chúa gọi con không sống cho riêng mình, nhưng cho Chúa và cho tha nhân bằng tình yêu. Cho con đói khát Lời Chúa và giúp con tìm thấy Chúa chính là đường, là sự thật và là sự sống, để lòng con được biến đổi và đong đầy ân sủng và tình yêu Ngài. Amen.

How to Pray: 6-Week Series

Wednesdays, January 6-February 10, 7-8:30 p.m. via Zoom, hosted by St. Thomas More, St. Paul

Join us in the New Year for our winter prayer series! Each week we will learn about a new form of prayer. Our time will include a talk by the presenter and, in some cases, time to practice the prayer form for the evening. There will also be time for sharing our experiences and responding to questions. You may join us for as many or as few sessions work with your schedule. <https://www.morecommunity.org/howtopray>

Thông Báo: Chương Trình Thêm Sức Năm 2021

Những phụ huynh nào có con em học lớp thêm sức năm vừa rồi, nhưng hiện nay không tới lớp “trên mạng” và muốn được lãnh nhận bí tích thêm sức năm nay thì xin liên lạc thầy hiệu trưởng Quốc Hùng 651-336-0957. Đa tạ.

Bao thư Quỹ Trùng Tu Nhà Thờ St Adalbert.

Những ai đã hứa tham gia đóng góp vào Quỹ Trùng Tu Nhà Thờ trong ba năm 2020-2022 mà cần bao thư đóng góp cho quỹ này, xin ghé bàn nhỏ ở cuối nhà thờ để lấy thêm bao thư “Church’s Renovation 2020-2022 Pledge” để sử dụng và bắt đầu đóng góp. Quý vị nhớ điền số thành viên (số hiệu bao thư) của mình vào khung “Env#__” để được điểm đóng góp. Chân thành cảm ơn.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Building Restoration Corp \$ 158,088.00
- * St. Patrick’s Guild \$ 1,068.00
- * Christ Our Life Publication \$ 1,451.38

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 6	St. Paul Miki & Companions
8:30 am	Mass
4:30 pm	For our Parishioners
Sunday, 7	5th Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass (cả trên Online)
Monday, 8	St. Jerome Emiliani
8:30 am	Mass
Tuesday, 9	Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 10	St. Scholastica
8:30 am	Mass
Thursday, 11	Our Lady of Lourdes
8:30 am	Mass
Friday, 12	Vietnamese New Year
8:30 am	Mass
Saturday, 13	Mass of Our Lady
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 14	6th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 31/01/2021

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 316.50
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,066.53
Online Giving (Đóng góp trên mạng 1/18 - 1/24/21)	\$ 10.30
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,393.33
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,106.67

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF FEBRUARY 7, 2021

Sunday:	Jb 7:1-4, 6-7/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6 [cf. 3a]/ 1 Cor 9:16-19, 22-23/Mk 1:29-39
Monday:	Gn 1:1-19/Ps 104:1-2a, 5-6, 10 and 12, 24 and 35c [31b]/Mk 6:53-56
Tuesday:	Gn 1:20—2:4a/Ps 8:4-5, 6-7, 8-9 [2ab]/ Mk 7:1-13
Wednesday:	Gn 2:4b-9, 15-17/Ps 104:1-2a, 27-28, 29bc-30 [1a]/Mk 7:14-23
Thursday:	Gn 2:18-25/Ps 128:1-2, 3, 4-5 [cf. 1a]/ Mk 7:24-30
Friday:	Gn 3:1-8/Ps 32:1-2, 5, 6, 7 [1a]/Mk 7:31-37
Saturday:	Gn 3:9-24/Ps 90:2, 3-4abc, 5-6, 12-13 [1]/ Mk 8:1-10
Next Sunday:	Lv 13:1-2, 44-46/Ps 32:1-2, 5, 11 [7]/ 1 Cor 10:31—11:1/Mk 1:40-4

Dear Friends in Christ,

In last Sunday's Gospel we saw that the purpose of Jesus' decision and dispatch in going about his mission to allow the Spirit scopes to evil forces that plague humanity. In this Sunday's Gospel Jesus continues this ministry of exorcism to show how God is conquering these powers that afflict our lives. Three times today we hear of Jesus casting out demons. But his activity becomes more expansive in this section, suggesting other means through which the reign of God is expressed. Jesus sometimes engages in healing without exorcisms (Mk 1:30-31).

The ministry of Jesus was not a few hours now and then. It was an all day affair, going into the night. He took on the suffering of the world. How did he find the strength to keep up such a pace? The key is in the second part of today's Gospel: "Rising very early before dawn, he left and went off to a deserted place, where he prayed. Matthew and Luke give us the prayer he taught his disciples. All we know is that he prayed at the beginning of the day in his life, given his relationship with Father. Mark also tells us that Jesus prayed in Gethsemane the night before he died. And he encouraged his disciples to do the same. Jesus openness to the driving force of the Spirit and the Strength of his confronting demonic powers can be attributed to his persistence in prayer. Perhaps that is the best hint for getting through the dark nights of our lives.

How do you pray through your busy days?

Peace!

Fr. Minh Vu

2021 CONTRIBUTION ENVELOPES. Please pick up your weekly contribution envelope box set located on the tables in the back of the church, sorted by envelope number. If you would like to contribute, but you do not find your name, please contact the parish office at 651-228-9002 or fill out a Parishioner Registration Form which can be found on our church's website at www.stadalbertchurch.org under Parish Contact. Thank you, and God bless.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Phúc âm Chúa nhật tuần trước cho chúng ta thấy rằng mục đích của Chúa Giêsu thật kiên quyết và khấn trương ra đi cho sứ mạng, để Thần Khí Chúa đương đầu với thần lực xấu nhằm hãm hại nhân loại. Phúc âm tuần này Chúa Giêsu tiếp tục sứ vụ trừ quỷ biểu hiện rằng Thiên Chúa đã chiến thắng như thế nào với những quyền lực hãm hại đời sống chúng ta. Ba lần hôm nay chúng ta nghe Chúa Giêsu trừ quỷ, nhưng hoạt động của Người trở nên rộng rãi hơn trong phần này, cũng có nghĩa là qua đó nước Thiên Chúa đang được hiển hiện. Có khi Chúa Giêsu cũng chữa bệnh mà không trừ quỷ (Mc 1:30-31).

Sứ vụ của Chúa Giêsu không chỉ có vài giờ đồng hồ. Nó là cả một ngày bận rộn cho đến đêm tối. Người lãnh lấy đau khổ của nhân loại. Người làm thế nào để có sức mạnh đang khi phải giữ khoảng cách như thế? Chìa khoá của vấn đề là phần hai của Phúc âm hôm nay: "Thức dậy từ sớm tinh mơ, Người rời khỏi nhà và đi vào nơi vắng vẻ, ở đó Người cầu nguyện" (1:35). Máccô không chia sẻ với chúng ta Người cầu nguyện thế nào hay điều gì. Còn Máttêu và Luca cho chúng ta lời cầu nguyện mà Người dạy các môn đệ. Điều mà chúng ta biết là Người cầu nguyện lúc bắt đầu ngày mới, như một tương quan với Chúa Cha. Máccô cũng nói với chúng ta rằng Chúa Giêsu cầu nguyện nơi vườn Giếtsimani trong đêm trước khi Người chịu chết. Và Người khuyên nhủ các môn đệ thực hành như thế. Sự mở rộng của Chúa Giêsu cho quyền lực của Thần Khí và sức mạnh đương đầu với quyền lực sự dữ có thể tùy thuộc vào sự kiên trì cầu nguyện. Có lẽ là nguyên do tốt nhất để vượt qua ngày sống, bất cứ ngày nào, mỗi ngày, và cả việc vượt qua những đêm đen của cuộc đời chúng ta.

Cách nào bạn cầu nguyện trong những ngày bận rộn?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

BAO THƯ ĐÓNG GÓP 2021

Bao thư đóng góp đã được phát ra cho mọi gia đình trong giáo xứ, chúng tôi để trên bàn nhỏ cuối nhà thờ. Bao thư được xếp theo thứ tự số hiệu bao thư (số thành viên). Xin ÔBACE tự đến lấy, làm như vậy sẽ tiết kiệm được rất nhiều tiền cước phí bao thư. Nếu quý vị muốn nhận bao thư để đóng góp nhưng chưa thấy tên mình, xin gọi cho chúng tôi hay cho cha xứ biết sau Thánh lễ. Chân thành cảm ơn.